"UDALEKU IREKIAK 2021" PROGRAMA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL PROGRAMA "COLONIAS ABIERTAS 2021"

KONTRATUAREN EDUKIA

1. Izaera eta erregimen juridikoa

Baldintza-agiri honen arabera egindako kontratuak izaera pribatua du 2017ko SPKLaren 26 artikuluan xedatutakoari jarraiki (25 artikuluaren lehen ataleko a) hizkiaren 1. eta 2. zenbakiak).

SPKLaren 25 artikuluaren lehen ataleko a) hizkiaren 1. eta 2. zenbakietan adierazitako kontratuetan, kontratuak prestatzeari eta esleitzeari buruz 2017ko SPKLaren Lehenengo Liburua aplikatzeaz gain, Bigarrena ere aplikatuko dira. Ondorioei eta azkentzeari buruz zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko da, kontratua burutzean baldintza bereziei, aldatzeari, lagatzeari, azpikontratatzeari eta kontratuak ebazteari izan ezik, horiek erregulazio harmonizatuari lotutako kontratuetan aplikatuko dira.

2. Kontratistak kontratuari aplikagarri zaion arautegia ez ezagutzeak ez du horiek betetzeko duen obligaziotik salbuetsiko.

3. Kontratua aplikatzeari eta interpretatzeari, gauzatzeari, aldatzeari edo bertan behera utziz betetzeari buruz sor daitezkeen zalantzak Kontratazio Organoak erabakiko ditu, eta hark hartutako akordioak eta ebazpenak berehala bete beharrekoak izango dira.
4. Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doazen agiri teknikoen artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

2. Kontratuaren xedea

1. Agiri hau jarraituz egingo den kontratuaren xedea hauxe da: "Udaleku Irekiak 2021" programa garatzea, espedientean dagoen dokumentazio teknikoan adierazitakoaren arabera, eta kontratu izaera izango duena.

2. Eman beharreko zerbitzuen ezaugarriak eta baldintzak, honekin batera doan baldintza teknikoen agirian xedatutakoak, agiri

CONTENIDO DEL CONTRATO

1. Naturaleza y régimen jurídico

El presente contrato tiene carácter privado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de la LCSP 2017, en relación con números 1º y 2º de la letra a) del apartado primero del artículo 25.

A los contratos mencionados en los números 1º y 2º de la letra a) del apartado primero del artículo 25 de la LCSP, les resultará de aplicación, además del Libro Primero de la LCSP 2017, el Libro Segundo de la misma en cuanto a su preparación y adjudicación. En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicación las normas de derecho privado, salvo lo establecido en los artículos de la LCSP relativos a las condiciones especiales de ejecución, modificación, cesión, subcontratación y resolución de los contratos, que les serán de aplicación cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada.

2. El desconocimiento por parte de la empresa contratista de la normativa aplicable al contrato no eximirá al mismo de las obligaciones de su cumplimiento.

3. Las dudas que pudieran surgir para la aplicación e interpretación del contrato, su ejecución, modificación, cumplimiento por rescisión serán resueltas por el Órgano de Contratación, siendo sus acuerdos y resoluciones inmediatamente ejecutivos.

4. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

2. Objeto del contrato

1. El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la ejecución del programa "Colonias abiertas 2021", de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrá carácter contractual.

2. Las características de los servicios a prestar, y las condiciones en las que habrán de realizarse, son las que figuran en el pliego de

honetan jasotzen direnak eta kontratistak aurkezten duen eskaintzan jasotzen direnak izango dira.

3. Lortu nahi den betebeharra: Espedientean jasota dago zer arrazoirengatik egingo duen administrazio honek agiri honen xede den kontratua..

4. Europear Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 17. artikuluarekin bat etorriz, hemen zehaztu den kontratua izaera pribatuko zerbitzu kontratu gisa dago kalifikatuta.

5. Lotetan banatzea: EZ. SPKLaren 99 artikuluan xedatutakoari jarraiki, baliozko arrazoiak daude eta, horiek, behar bezala justifikatuta daude espedientean..

6. Kontratuaren kodifikazioa CPV:
92300000-4: Aisialdia zerbitzuak.
92331210-5: haurrak animatzeko zerbitzua.

3. Exekuziorako epea

1. Kontratuak HIRU ASTEKO iraupena izango du, 2021 urteko udalekuei dagokiona, beste hiru astez luzatu ahal izango delarik 2022ko udalekuetarako. Zerbitzua urteko 3 asteetan emango da, udan, udalak zehazten duen egutegiaren arabera.

   Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua luzatzea edo ez eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, baldin eta kontratuaren iraunaldia bukatu baino bi hilabete lehenago jakinarazten badu.

4. Lizitazioko oinarrizko aurrekontua

1. Prezioa lizitatzaileek zehaztu beharko dute bere proposamenean. Nolanahi ere, eskaintzen barne BEZa sartuko dute eta kontzeptu hori banakatua agertu beharko da.

2. Lizitazioaren zenbatekoa urteko 30.000,00 eurokoa izango da, gehi dagokion BEZa (%10a), hau da, zenbateko guztia BEZa barne, urteko 33.000,00 eurokoa.
   Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua

condiciones técnicas que se adjunta, en lo recogido en el presente pliego, y en la oferta que presente la empresa contratista.

3. Necesidad a satisfacer. En el expediente constan las razones que han llevado a este Ayuntamiento a la celebración del contrato a que se refiere este pliego.

4. El contrato definido, tiene la calificación de contrato servicios, de carácter privado, de acuerdo con el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

5. División en lotes. NO. De conformidad con lo dispuesto en el art. 99 LCSP, existen motivos válidos que están justificados debidamente en el expediente.

6. La codificación del contrato CPV:
92300000-4: Servicios de entretenimiento.
92331210-5: Servicios de animación para niños.

3. Plazo de ejecución

1. El contrato tendrá una duración de TRES SEMANAS, correspondientes a las colonias de 2021, pudiendo prorrogarse por otras tres semanas, para las colonias de 2022. El servicio se prestará durante 3 semanas al año, en verano, de conformidad con el calendario que fije el ayuntamiento.

   La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la parte contratista, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

4. Presupuesto base de licitación

1. El precio será fijado por los licitados en su proposición, quienes incluirán en sus ofertas el IVA, debiendo figurar, además, desglosado este concepto.

2. El importe de licitación es de 30.000,00 euros/año, más el I.V.A. (10%) correspondiente, suponiendo el importe total, IVA incluido, 33.000,00 euros/año.
   El presupuesto base de licitación para cada

kontratuaren 2 urte bakoitzerako, luzapenak kontuan hartuta (BEZ-a kontuan hartu gabe), horrela banakatzen da:

a) Gastu zuzenak: 24.300,00 €.
b) Beste zeharkako kostuak: 3.900,00 €.
c) Industri etekina: 1.800,00 €.

Zuzeneko gastuak kalkulatzeko kontutan hartu dira oinarrizko ordainsariak eta osagarriak, espezietan egindakoak hala badagokio, eta Gizarte Segurantza enpresaren kontura, Gipuzkoako Esku Hartze Sozialerako Hitzarmen Kolektiboaren, bai eta kontratuak iraun bitartean izan daitezkeen soldata-hobekuntzen zenbatespena eta programarako beharrezko materiala eta abar ere. Zenbateko horiek bat datoz kontratuaren urteko batez bestekoarekin, luzapenak barne. Gainera, zenbatekoak handitu egin dira lizitatzaileak tarte bat izan dezan, bai soldata-baldintzetan gerta daitezkeen gorabeherak edo hobekuntzak egiteko, bai lizitazio-prezioa hobetu ahal izateko.

3. Nolanahi ere, lizitatzaileek kopuru hori hobetu ahal izango dute.
Eskaintzan eta onarturiko prezioan ondorengoak daude sartuak:
   - Kontratuturiko prestazioak betetzeko enpresak egin beharreko gastu guztiak barne daudela ulertuko da, horrela, gastu orokorrak, finantzarioak, onurak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak eta joan-etorrietarako denbora, dietak, ordezkapenak, bere menpeko langileen soldatak, egiaztatze eta saiakerakoak, tasak eta kopuru independente moduan espresuki eragiten ez duten zerga guztiak, bai eta kontratuak irauten duen bitartean ezar litezkeenak; horrela, Udalak ez du inolaz ere ordainduko aurreko atalean finkatutako prezioek sortutakoa edo esleipendunak aurkezten duen eskaintzan zehaztutakoa baino kopuru handiagorik.

   - Urte bakoitzeko programa burutu ahal izateko beharrezkoa den materiala. Enpresak, kanpaina bakoitzean eta haur bakoitzeko, gutxienez 13,00 euro bideratu beharko dituelarik materiala erostera.
   - Zaintza zerbitzua burutzea: zerbitzuak egunero udalekuak hasi aurretik goizeko ordutegian, 1 ordu 30 minutuko iraupena izango du.
   - Talde bakoitzaren argazki bilduma egitea, udalekuen azken egunean haur bakoitzari ale bana emango zaiolarik. Bilduma 18-30

uno de los 2 años de duración del contrato, incluidas las prórrogas (IVA excluido), se desglosa de la siguiente manera::

a) Gastos directos: 24.300,00 €
b) Otros costes indirectos (13%):3.900,00 €
c) Beneficio industrial (6%): 1.800,00 €

Para el cálculo de los gastos directos se han tenido en cuenta las retribuciones básicas y complementos, en especie en su caso y Seguridad Social a cargo de la empresa según Convenio Colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa así como una estimación de las posibles mejoras salariales, el material necesario para el programa, etc. Dichos importes se corresponden a la media anual del contrato, incluidas las prórrogas. Además, se han incrementado los importes para que el licitador tenga un margen tanto para posibles fluctuaciones o mejoras en las condiciones salariales, así como para poder mejorar el precio de licitación.

3. Los precios mencionados podrán ser mejorados a la baja por los licitadores.

En el precio aprobado están incluidos:
   - Todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros, transportes y desplazamientos y tiempo de traslados, dietas, suplidos, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos no expresamente repercutibles como partida independiente, así como los que pudieran establecerse durante la vigencia del contrato, de tal suerte que la Corporación no abonará bajo ningún concepto cantidad superior a la que resulte de la establecida en el apartado anterior o, en su caso, en la oferta presentada por la empresa adjudicataria.
   - El material necesario para cada programa anual. La empresa destinará para la compra de material, como mínimo para cada niña y niño, la cantidad de 13,00 euros por cada campaña.
   - Prestar servicio de guardería: el servicio se prestará diariamente con una duración de 1 hora y media, durante la mañana antes de comenzar las colonias.
   - La realización de un álbum de fotografías de cada grupo, entregándoles el último día del programa a cada niña y niño

argazkiz osatua egongo da taldeko. Argazkiak aurkezteko euskarria kontratistak aukeratuko du (pendrive, CD…). Argazkiak gurasoen aurre baimenarekin egingo dira.
Argazki bildumen ale bat Villabonako udaletxean entregatuko da.

- Begirale guztien formakuntza kanpaina bakoitzeko. Derrigorrezkoa izango delarik begirale guztiek prestakuntza zein formakuntza egitea. Gutxieneko 15 orduko formakuntza izango delarik begirale bakoitzak burutu beharko duena.

4. Baldintza honetan adierazitakoak gehienezko prezioak dira, ez da onartuko honek gainditzen dituen proposamenik.

5. Kontratuaren balore balioetsia 60.000,00 eurokoa da.

6. Erakundeak BEZik ez badu, behar bezala justifikatu beharko du eta zenbateko hori ez da eskaintzan barneratuko.

5. Finantzatzea

1. Kontratuaren prezioa ordaintzeko aurtengo aurrekontuaren kontura finantzatzea aurreikusita dago. Horrez gain, aurrekontuen gaian eskumena duen organoak hitz ematen du dagozkion kredituak gordeko dituela plangintza honen eragina jasango duten etorkizuneko aurrekontuetan.

6. Nola ordaindu

1. Kontratuaren prezioa enpresa esleipendunak dagokion faktura aurkeztu eta indarrean dauden xedapenetan ezarritako izapideak bete ondoren ordainduko da.

2. Kontratuaren prezioa aplikagarri den araudian xedatutako epeetan ordainduko da urtero, ondorengo moduan: %70a ekintza bukaeran, %30a memoria aurkezterakoan; eta egiaz gauzatzen dituen prestazioengatik, betiere hitzartutako prezioen arabera, kontratistak dagozkion fakturak egingo ditu, eta haiek arduradunak egiaztatu eta, hala badagokio, organo zuzentzaileak onartuko ditu. Materiala erosteagatik eginiko gastuen ordainagiriak ere aurkeztu beharko ditu.

participante una copia del mismo. El álbum contendrá entre 18-30 fotografías por grupo. El soporte lo elegirá la empresa contratista (pendrive, CD…). Las fotografías se realizarán bajo previa autorización de los padres.
Se entregará al Ayuntamiento de Villabona una copia de cada álbum que se realice.

- La formación de todos los monitores participantes en cada campaña anual. Es obligatoria la participación de todos los monitores en la formación. La formación que deberá realizar cada monitor tendrá una duración mínima de 15 horas.

4. El precio señalado en la presente condición tiene carácter de máximo, no admitiéndose propuestas por parte de los licitadores que superen el mismo.

5. El valor estimado del contrato es de 60.000,00 euros.

6. En el caso de que la entidad esté exenta de I.V.A., deberá justificarlo debidamente y ese importe no se incluirá en la oferta.

5. Financiación

1. Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso. Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. Forma de pago.

1. El precio del contrato se abonará previa presentación por la empresa adjudicataria de la factura correspondiente y el cumplimiento de los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

2. El pago del precio del contrato se realizará cada año en los plazos establecidos en la normativa de aplicación y de la siguiente manera: 70% al finalizar la actividad, 30% a la presentación de la memoria; y por las prestaciones que realmente ejecute, con arreglo a los precios convenidos, extendiéndose por la empresa contratista las oportunas facturas, las cuales serán confrontadas por el encargado responsable y, en su caso, aprobadas por el órgano rector competente. La empresa contratista deberá

presentar los justificantes correspondientes a la compra de material.

3. Faktura horietatik, aldez aurretik kontratistari entzunez, egin gabeko edo bukatu gabeko kontratazioaren xedeko zerbitzuez edota ezar litezkeen zigorrei dagozkien kopuruak kenduko dira.

3. De dichas facturas se detraerán, previa audiencia al contratista, las cantidades correspondientes a la no prestación o realización incompleta de los servicios objeto de contratación o a las sanciones que hubiere lugar.

4. Kontratistak ez du eskubiderik izango bere borondatez egindako berrikuntza edo hobekuntzen ordainketa jasotzeko, nahiz horiek Administrazioarentzako onuragarriak izan.

4. No tendrá derecho la empresa contratista al pago de las innovaciones o mejoras hechas voluntariamente, aunque fuesen beneficiosas para la Administración.

5. Era berean ez da onartuko aurrekontuan jasota ez dagoen lanik, baldin eta kontratazio organoak legeak ezarritako eskakizunak betez aldez aurretik onartu ez baditu.

5. Tampoco se admitirán reclamaciones por trabajos distintos de los presupuestados, que hubiere realizado sin previa autorización del órgano de contratación con arreglo a las formalidades exigidas legalmente.

6. Inola ere kontratistak ez du eskubiderik izango aurreko paragrafoetan xedatutakoa hautsiz egindako lanak kobratzeko.

6. En ningún caso tendrá la empresa contratista derecho al abono de los trabajos que realizase, contraviniendo lo dispuesto en los dos párrafos anteriores.

7. Abenduaren 27ko 2013/25 Legean ezarritakoaren arabera faktura elektronikoa jaulkitzeko obligazioa duten erakundek, Villabonako udalera bidali beharko dituzte beren fakturak, formatu elektronikoan, Gipuzkoako Foru Aldundiko Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorra erabiliz (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua) Villabonako Udala Puntu Orokorrari atxikitako erakundea izanik, Udaleko DIR3 kodigoak erabiliz:

   1. Kontabilitate Bulegoa: L01200757
   2. Organo kudeatzailea: L01200757
   3. Unitate tramitatzailea: L01200757

7. Las entidades obligadas a la emisión de factura electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Villabona en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), al que el Ayuntamiento de Villabona está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento:

   1. Oficina Contable: L01200757
   2. Órgano Gestor: L01200757
   3. Unidad Tramitadora: L01200757

7. Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berrikustea.

7. Revisión de precios

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

8. Bermeak: behin-behinekoa eta behin betiko bermea

1. Ez da behin-behineko bermerik eskatzen.

2. Eskaintza abantailatsuena egiten duen lizitatzaileak, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatu ahal izateko, behin betiko bermea jarri behar du.

8. Garantías provisional y definitiva

1. No se exige garantía provisional.

2. El licitador que presente la oferta más ventajosa, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe

Berme horren zenbatekoa esleipenaren %5a izango da, BEZa aparte.

3. Baldintza hori beteko ez balitz, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Administrazioak ez du esleipena bere alde egingo eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 150. artikulua, 2. atalaren azken-bigarren paragrafoan ezarritakoa aplikatuko da.

4. Berme hori jartzeko epea zazpi lanegunekoa izango da, eskakizuna jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Galdatutako behin betiko bermea SPKLaren 108. artikuluan ezarritako moduan/modutan aurkez daiteke.

   Bermea eratu izana baliabide elektronikoak erabilita egiaztatu ahalko da.

5. Berme horrek, SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzungo die.
   Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, ebazpen berri bat hartu beharrik gabe, zerbitzu teknikoen aldeko txostena egiten dutenean, beti ere Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 legearen 111 artikuluan xedatutakoa aplikatuz, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebehar guztiak bete ondoren.

del 5% del importe de adjudicación, excluido el I.V.A.

3. De no cumplirse este requisito por causas imputables al contratista, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo el apartado 2 del artículo 150 de la Ley de Contratos del Sector Público.

4. El plazo para la constitución de la citada garantía será de siete días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento. La garantía definitiva exigida podrá presentarse en alguna o algunas de las formas establecidas en el art. 108 de la LCSP.
   La acreditación de la constitución de la garantía definitiva podrá hacerse mediante medios electrónicos.

5. Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 110 de la LCSP
   La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará sin necesidad de un nuevo acuerdo, cuando los servicios técnicos emitan informe a favor, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

9. Jurisdikzio eskuduna

SPKLaren 27. artikuluan ezarritakoari jarraiki, Administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioa izango da eskuduna Herri-Administrazioen kontratu pribatuen prestatzeari eta esleitzeari buruz sortzen diren auzien gainean.

Jurisdikzio zibilak izango du kontratu pribatuen ondorio eta iraungipenari buruz alderdien artean sorten diren auziak ebazteko eskumena.

9. Jurisdicción competente

De conformidad con lo establecido en el artículo 27 de LCSP, serán competencia del orden jurisdiccional contencioso administrativo las que se susciten en relación a la preparación y adjudicación de los contratos privados de las Administraciones Públicas.
El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que se susciten entre las partes en relación con los efectos y extinción de los contratos privados.

KONTRATUAREN PROZEDURA

10. Prozedura eta esleitzeko era

Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatuaren bidez esleituko da, SPKLaren 156 eta hurrengo artikuluak jarraituz; lege horretan eta hura garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.

PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

10. Procedimiento y forma de adjudicación

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo previsto en el artículo 156 y siguientes de la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de

desarrollo.
.

11. Lizitazio elektronikoa

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikok Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da. Kontratua esleitzeko esleipen-irizpide ugari erabiliko dira, kalitate-prezioa erlazio onenean oinarrituta.

11. Licitación electrónica

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios. La adjudicación se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

12. Kontratatzeko prozeduran jakinarazpenak egiteko erabili ahalko diren komunikazio-bideak

SPKLaren 140.1.4. artikuluan eta 15. xedapen Gehigarrian xedatutakoari jarraiki, kontratatzeko prozedura honi lotutako komunikazio eta jakinarazpenak bitarteko elektronikoz egingo dira (horretarako prestatutako helbide elektronikoa erabiliz edo, bestela, agerraldi elektronikoaren bidez), lizitatzaileak erantzukizunpeko aitorpenean adierazitako helbide elektronikoan.
Jakinarazpenetik kontatzen diren epeak jakinarazpena edo jakinarazpenaren abisua igorri den egunetik hasiko dira kontatzen, baldin eta agerraldi elektronikoaren bidezko jakinarazpena bada, betiere jakinarazpenaren xede den egintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean. Hala ez bada, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik aurrera kontatuko dira.

12. Medios de comunicación a utilizar en el procedimiento de contratación

De conformidad con lo dispuesto en el art. 140.1.4º y D.A. 15ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones que se vayan a efectuar en el procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos (mediante dirección electrónica "habilitada" o comparecencia electrónica) a través de la dirección de correo electrónico que el licitador haya designado en la declaración responsable.
Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante del órgano de contratación. En caso contrario, los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

13. Kontratatzeko gaitasuna

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko eta juridikoak, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala badituzte, ez badaude sartuta SPKLaren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako batean ere.

Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek.

13. Aptitud para contratar

Podrán concurrir a esta licitación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, dispongan la correspondiente clasificación, o, en su caso, dispongan de solvencia económica, financiera y técnica y no estén comprendidas en ninguno de los casos de prohibición de contratar señalados en el artículo 71 de la LCSP.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Pertsona horiek, halaber, kontratu onen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduko behar dute.

Dichas personas deberá contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Lizitatzaileek, gainera, hitzarmen honen xedearekin harreman zuzena duten jarduerak egiteko helburua izan beharko dute eta hura behar bezala burutzeko adinako giza- eta material-baliabideez hornitutako antolamendua ere.

Además los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Zerbitzuari atxikitako langileek zerbitzua esukara jakin behar dute egin beharreko lanen araberako maila.

El personal a adscribir al servicio deberá tener conocimiento de euskera en función del nivel exigible a las labores a realizar.

14. Enpresen sailkapena eta kaudimena

Kaudimena egiaztatu daiteke enpresaren sailkapenaren bidez (nahiz eta prozedura honetarako ez den betekizun bat) edo kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoaren bidez.

Sailkapena

Kontratuaren xedea indarrean den sailkapeneko talde edo azpitalderen baten sailkapen-eremuan sartzen ez denez, ekonomia- eta finantza-kaudimenaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren gutxieneko irizpideak eta betekizunak baino ez dira ezartzen, SPKLren 87. eta 90. artikuluetan ezarritakoaren arabera.

Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa

SPKLaren 87 artikuluak xedatzen duen edozein bide erabiliz egiaztatuko da.

Negozio-bolumena erabiltzen bada, lizitatzailearen urteko negozio-bolumena, amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteari dagokiona izango da; gutxienez, kontratuaren urteko batez besteko balioaren behin eta erdi, hau da, 49.500,00 eurotik beherakoa izan behar ez duena.

Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena Merkataritza Erregistroan onartutako eta gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututako kontuen bidez. Merkataritzako Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburu indibidualek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena.

Kaudimen teknikoa edo profesionala:

a) Kontratuaren xedearen izaera bera edo

14. Clasificación y solvencia

La solvencia, se podrá acreditar, indistintamente, mediante la clasificación (aun cuando la clasificación no es exigible en este tipo de procedimiento), o la acreditación de la solvencia económica y financiera y técnica.

Clasificación

Dado que el objeto del contrato no está incluido en el ámbito de clasificación de ninguno de los grupos o subgrupos de clasificación vigentes, únicamente se establecen los criterios y requisitos mínimos de solvencia económica y financiera y de solvencia técnica o profesional en los términos establecidos en los artículos 87 y 90 de la LCSP.

Solvencia económica y financiera

Se acreditará por uno o varios de los medios establecidos en el artículo 87 de la LCSP.

En el caso de optar el volumen anual de negocios del licitador, será el referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos que deberá ser al menos una vez y media el valor anual medio del contrato, esto es, cuya cifra no deberá ser inferior a 49.500,00 euros.

El volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Solvencia técnica o profesional:

a) Una relación de los principales servicios o

antzekoa duten eta gehienez ere azken hiru urteetan egin diren zerbitzu edo lan nagusien zerrenda (enpresak egindako lanak eta ez bertako langilek egindakoak), zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adierazita; gaitasun-maila egokia bermatzeko beharrezkoa denean, botere esleitzaileek adierazi ahal izango dute hiru baino gehiago egindako zerbitzuen probak hartuko direla kontuan. Gutxienez zerbitzu berdinetan 2 hilabeteko eskarmentua, jarraian edo etenekin, egiaztatu beharko da.

trabajos realizados por la empresa (no por el personal de la misma) de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos; cuando sea necesario para garantizar un nivel adecuado de competencia los poderes adjudicadores podrán indicar que se tendrán en cuenta las pruebas de los servicios pertinentes efectuados más de tres años antes, debiendo acreditar al menos experiencia en servicios idénticos durante 2 meses, continuados o discontinuos.

Egiaztatutako lanak eta kontratuaren xedea osatzen dutenak bat datozen zehazteko, sailkapen aplikagarria dagoenean, dagokien sailkapen-taldea eta -azpitaldea hartuko dira kontuan, eta, gainerako kasuetan, bakoitzaren CPV kodeak bat datozen ala ez.

Gutxienez 2 hilabeteko eskarmentua, jarraian edo etenekin, egiaztatu beharko du.

A efectos de determinar la correspondencia entre los trabajos acreditados y los que constituyen el objeto del contrato, cuando exista clasificación aplicable se atenderá al grupo y subgrupo de clasificación al que pertenecen, y en los demás casos, a la coincidencia de cualesquiera de sus respectivos códigos CPV.
Deberá acreditar al menos experiencia en dichos servicios durante 2 meses, continuados o discontinuos.

Kontratazioko Mahaiari dagokio aurkeztutako dokumentazioak enpresaburuaren kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoa nahikoa justifikatzen duen ahal ez erabakitzea.
Beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresaburua beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritu ahal izango da, haiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein izanda ere, baldin eta frogatzen badu kontratuak irauten duen bitartean kaudimen eta baliabide horiek benetan izango dituela, eta baliatzen duen erakundeak kontratatzeko debekurik ez duela. Baldintza berberetan, aldi baterako elkarteetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuek aldi baterako elkartearekin zerikusirik ez duten erakundeen gaitasunak baliatu ahal izango dituzte.
Horretarako, beste erakunde batzuen gaitasunak baliatu nahi dituen enpresak beharrezko baliabideak izango dituela frogatuko du, horretarako erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztuz. Konpromiso hori eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak aurkeztuko du, SPKLren 150. artikuluan xedatutakoaren arabera, horretarako errekerimendua egin ondoren.

Corresponde a la mesa de contratación determinar si la documentación presentada justifica suficientemente la solvencia económica y financiera y la solvencia técnica del empresario.

Para acreditarse la solvencia necesaria, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar. En las mismas condiciones, los empresarios que concurran agrupados en las uniones temporales podrán recurrir a las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal.
Para ello, la empresa que desee recurrir a las capacidades de otras entidades, demostrara que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades, compromiso que se presentara por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP, previo requerimiento a tal efecto.

<u>Kontratua gauzatzeko behar adina giza baliabide</u>

edo baliabide material
Kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak edo baliabide materialak eskaini edo atxikitzeko konpromisoa aurkeztu beharko da. Konpromiso hori funtsezko betebeharra izango da kontratua suntsiarazteko edo ez-betetze partzialagatik edo gaizki betetzeagatik zigorrak ezartzeko arrazoitzat hartzeko.

Gainera, kaudimen teknikoa egiaztatzeko orduan, esku-hartze programa garatzeko profesionalen kontratazioa arautzen duen baldintza teknikoen Agiriko baldintzan zehazten dena bete beharko da.

Zuzentzeko moduko akatsak
Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

15. Esleipen-irizpideak

Aurkeztutako eskaerak baloratzerakoan kontuan hartuko diren irizpideak, hauexek izango dira:

Kalitateari lortutako irizpideak:
1. Memoria, proiektuaren aberastasuna eta zehaztasuna duena.- Gehienez ere 49 punturaino.
2. Programa gauzatzeko materiala. Gehienez ere 9 punturaino.
3. Langileak birziklatzeko trebakuntza-jardueren proposamena ordutan. Gehienez ere puntu 3.

Irizpide kuantitatiboak:
4. Proposamen ekonomikoa. Lizitazio-prezioa beherantz hobetzea, 39 puntu arte.

Irizpide horietatik, honako hauek dira balio-iritzi baten araberakoak, eta automatikoki zenbatestekoak baino lehenago balioetsiko dira:

1. Memoria.

Eman beharreko **zerbitzu-proiektuak** eskema honi jarraitu beharko dio:
1. Proiektuaren helburu espezifikoak.
2. Ebaluazio-adierazleak.
3. Ekintzen asteko programazioa.
4. Prestakuntza- eta plangintza-saioaren metodologia eta edukiak.
5. Euskararen erabilera sustatzeko proposamena.

Adscripción de medios personales o materiales
Deberá presentarse un compromiso de dedicación o adscripción de los medios personales o materiales suficientes para la ejecución del contrato que tendrá carácter de obligación esencial a los efectos de ser considerado como causa de resolución del contrato o de imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

Además, a efectos de acreditar la solvencia técnica, deberán cumplir los aspectos recogidos en el pliego de prescripciones técnicas para la contratación de profesionales para llevar a cabo el programa de intervención.

Defectos subsanables
Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

15. Criterios de adjudicación

Los criterios que serán tenidos en cuenta a la hora de proceder a la valoración de las solicitudes presentadas serán los siguientes:

Criterios relacionados con la calidad:
1º Memoria en donde se recoja la riqueza y claridad del proyecto.- Hasta un máximo de 49 puntos.
2º Material para llevar a cabo el programa. Hasta un máximo de 9 puntos.
3º Propuesta de acciones formativas para el reciclaje del personal, en cómputo total de horas. Hasta un máximo de 3 puntos.

Criterios cuantitativos:
4º Propuesta Económica.- Mejora a la baja del tipo de licitación, hasta 39 puntos.

De los citados criterios, los dependientes de un juicio de valor y que se valorarán previamente a los de apreciación automática, son los siguientes:

1. Memoria.
El proyecto de servicio a prestar deberá seguir el siguiente esquema:
1. Objetivos específicos del proyecto.
2. Indicadores de evaluación.
3. Programación semanal de las acciones.
4. Metodología y contenidos de la sesión de formación-planificación.
5. Propuesta de fomento del uso del euskera.

Eskaintzak baloratzerakoan, zehazki, hurrengo atalak baloratuko dira, horietako bakoitzean zehaztutako haztapenarekin, SPKLren 146.3 artikuluaren arabera:

1. Proiektuaren helburu zehatzen eta preskripzio teknikoen agiriaren arteko koherentzia-maila. 10 puntu.

2. Helburu zehatzen eta ekintzen arteko koherentzia-maila. 10 puntu.
3. Prestakuntza-plangintza saioaren eduki metodologikoen eta preskripzio teknikoen agiriaren arteko koherentzia-maila. 5 puntu.
4. Euskararen erabilera sustatzeko proposamenaren zehaztasun-maila. 8 puntu.
5. Ohiko problemak ebazteko prozedurak eta tresnak. 5 puntu.
6. Proposatutako ekintza-planaren kalitatea. 6 puntu.
7.Tokiko ondarearen integrazio-maila (kulturala, artistikoa, historikoa, geografikoa, humanistikoa, linguistikoa…) ekintzetan. 5 puntu.

Kontratazio Mahaiak egingo du balorazioa. Horretarako behar dituen txosten teknikoak eska ditzake, SPKLaren 146.1b) artikuluan xedatutakoaren arabera (150.1. eta 157.5 artikuluak).

Balio judizio baten araberako balioespen irizpideei dagokion dokumentazioa "A" kartazalaren barruan sartuko da.

Inola ere ez du jaso beharko eskaintza ekonomikoaren dokumentu garrantzitsurik, ezta formula bidez kuantifika daitezkeen irizpideei buruzko alderdirik ere. Lizitazioan sartzea lizitaziotik kanpo uzteko arrazoia izan daiteke.

Honako hauek dira <u>automatikoki zenbatesteko irizpideak</u> eta haiek balioesteko erabiliko diren formulak:

2.- Programa gauzatzeko **materiala**. **Gehienez ere 9 punturaino.**

- Udaleku Irekiak programari lotutako materialari edo jarduerei lotutako gastu-partida (liburuak, material didaktikoa, aisialdiko edo denbora libreko jarduerak, etab., programaren helburuekin lotutakoak):
  - Zenbatekoa 13,00 €-tik 13,50 €-ra bitartekoa bada: puntu 1.
  - Zenbatekoa 13,51 €-tik 14,50 €-ra bitartekoa bada: 4 puntu.
  - Zenbatekoa 14,51 €-tik 15,50 €-ra bitartekoa bada: 6 puntu.
  - Zenbatekoa 15,51 €-tik 17,00 €-ra bitartekoa bada: 8 puntu.
  - Zenbatekoa 17,01 €-tik gorakoa bada: 9 puntu.

En la valoración de las ofertas se tendrán en cuenta los siguientes puntos recogidos en el proyecto con la ponderación especificada en cada uno de ellos de conformidad con el artículo 146.3 de la LCSP:

1. Grado de coherencia entre los objetivos concretos del proyecto y el pliego de prescripciones técnicas. 10 puntos.
2. Grado de coherencia entre objetivos concretos y acciones. 10 puntos.
3. Grado de coherencia entre los contenidos metodológicos de la sesión formación-planificación y el pliego de prescripciones técnicas. 5 puntos.
4. Grado de concreción de la propuesta de fomento del uso del euskera. 8 puntos.
5. Procedimientos e instrumentos para la resolución de problemas habituales. 5 puntos.
6. Calidad del plan de acciones propuesto. 6 puntos.
7. Grado de integración del patrimonio local (cultural, artístico, histórico, geográfico, humanístico, lingüístico…) en las acciones. 5 puntos.

La valoración corresponde a la mesa de contratación, a cuyo efecto podrá solicitar los informes técnicos que considere precisos de conformidad con lo establecido en el artículo 146.1 b) en relación con los artículos 150.1 y 157.5 de la LCSP.

Se incluirá en el sobre "A" la documentación relativa a los criterios que dependen de un juicio de valor.

En ningún caso deberá contener documentos relevantes de su oferta económica ni aspectos relativos a los criterios cuantificables por fórmula. Su inclusión podrá ser causa de exclusión de la licitación.

<u>Los criterios de apreciación automática</u>, así como las fórmulas que se utilizarán para valorarlos, son los siguientes:

2.- **Material** para llevar a cabo el programa. **Hasta un máximo de 9 puntos.**

- Partida de gastos vinculada a material o a actividades vinculadas al programa de colonias abiertas (libros, material didáctico, actividades de ocio o tiempo libre, etc., relacionadas con los objetivos del programa):
  - Si la cantidad es de 13,00 € hasta 13,50 €: 1 punto.
  - Si la cantidad es de 13,51 € hasta 14,50 €: 4 puntos.
  - Si la cantidad es de 14,51 € hasta 15,50 €: 6 puntos.
  - Si la cantidad es de 15,51 € hasta 17,00 €: 8 puntos.
  - Si la cantidad es mayor de 17,01 €: 9 puntos.

3.- **Langileak birziklatzeko trebakuntza-jardueren proposamena** ordutan. **Gehienez ere puntu 3.**

- 0-10 ordu: 0,75 puntu.
- 11-20 ordu: 1,50 puntu.
- 21-30 ordu: 2,25 puntu.
- 31 ordutik gora: puntu 3.

4.- **Proposamen ekonomikoa**, **Gehienez ere 39 puntu**.

Gehieneko puntuazioa (39 puntu) emango zaio eskaintza onenari, eta gainerako eskaintzei honako emaitza hau emango zaie: puntuazio onenari kendu egingo zaizkio bajaren eta eskaintza merkeenaren ehunekoen arteko aldea:

Proposamen ekonomiko bakoitzak lizitazio-prezioarekiko duen ehunekoaren eta ehunekoaren arteko aldea proposamen horren "baxua" izango da:

100 x (1-proposamena/lizitazioa)

"Baja" gehien duen proposamenari ("baja A" deituko diogu) gehieneko puntuazioa emango zaio, hau da, 14 puntu. Beste edozein B proposamen honako formula honen arabera haztatuko da:

39 – (Baja A – Baja B)

Zero puntuazioa (0) izanik, eragiketa honen emaitza negatiboa bada.

Automatikoki antzemandako irizpideei dagokion dokumentazioa "B" kartazalaren barruan sartuko da.

Kontratazio-mahaiak uste badu lizitatzaileek egindako kalkuluen arabera eskaintzak langileen soldata- eta lan-baldintzak jaistea dakarrela dagokion hitzarmenaren arabera, eskaintza horri uko egin ahal izango dio. Horretarako, egokitzat jotzen dituen txostenak erabil ditzake.

16. Kontratazio Mahaia

Kontratazio Mahaia, Villabonako Udaleko Kontratazio Mahai Iraunkorrak osatuko du. Kontratazio Organo alkatea denean Kontratazio Mahai Iraunkorraren osaketa, ekainaren 20ko 2019/368 zk. Alkatetzaren bidez onartu eta Euskadiko Kontratatzailearen profilean zein Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean -212 zk., 2019ko ekainaren 27koa- argitaratu da.

3.- Propuesta de **acciones formativas para el reciclaje del personal**, en cómputo total de horas. **Hasta un máximo de 3 puntos.**

- De 0 a 10 horas: 0,75 puntos.
- De 11 a 20 horas: 1,50 puntos.
- De 21 a 30 horas: 2,25 puntos.
- De más de 31 horas: 3 puntos.

4.- **Propuesta Económica, hasta 39 puntos**

Se otorgara la máxima puntuación (39 puntos) a la mejor oferta y al resto de las ofertas se les otorga el resultado de restar a la mejor puntuación los puntos resultantes de la diferencia entre el porcentaje de baja y el de la oferta más barata:

La diferencia entre cien y el porcentaje que representa cada proposición económica respecto al precio de licitación será la "baja" de dicha proposición:

100 x (1-proposición / licitación)

A la proposición con mas "baja", a la que denominaremos "baja A", se le otorgara la puntuación máxima, es decir, 14 puntos. Cualquier otra proposición B, se ponderara de acuerdo con la siguiente fórmula:

39 – (Baja A – Baja B)

Siendo la puntuación cero (0), si el resultado de esta operación fuese negativo.

Se incluirán en el sobre "B" la documentación relativa a los criterios de apreciación automática.

Si la Mesa de Contratación apreciase que según los cálculos aportados por los licitadores, la oferta implicara rebaja en las condiciones salariales y laborales de los trabajadores según el convenio que corresponda, podrá rechazar dicha oferta. Para ello, puede valerse de los informes que estime convenientes.

16. Mesa de Contratación

La Mesa de Contratación estará constituida por la Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Villabona. La composición de la Mesa de Contratación Permanente cuando el Órgano de Contratación es el Alcalde fue aprobada mediante Decreto de Alcaldía nº 368/2019, de 20 de junio y publicada en el Perfil del Contratante de Euskadi y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 121, de 27 de junio de 2019.

17. Proposamenak aurkezteko epea eta ezaugarriak, eta klausula-agiriak eskuratzeko bidea

1 A fin de estudiar y preparar debidamente las proposiciones, los Pliegos de condiciones estarán a disposición de los interesados en las oficinas generales (idazkaritza@villabona.eus / www.villabona.eus), alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.
Asimismo el expediente administrativo podrá examinarse en el área de Secretaría de este Ayuntamiento, de 8 a 14 horas, todos los días hábiles (salvo los sábados) a partir del siguiente a partir del siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

2 Lizitazio hau Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.
Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez, **15 egun naturaleko epean**, aipatu lizitazio-iragarki hori Kontratatzailearen Profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita, epearen azken eguneko 14:00ak baino lehen.

3. Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino 10 egun lehenago egin badira eskariak

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.

4. Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal

17. Plazo y características de la presentación de proposiciones, y acceso a los pliegos

1. A fin de estudiar y preparar debidamente las proposiciones, los Pliegos de condiciones estarán a disposición de los interesados en las oficinas generales (idazkaritza@villabona.eus / www.villabona.eus), alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.
Asimismo el expediente administrativo podrá examinarse en el área de Secretaría de este Ayuntamiento, de 8 a 14 horas, todos los días hábiles (salvo los sábados) a partir del siguiente a partir del siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

2 La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.
Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo **de 15 días naturales**, contados desde la publicación del anuncio de licitación en el Perfil del Contratante, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado.

3. La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 10 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente
De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta in situ de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

4. En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A

Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea

5. Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.

6. Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta Kontratazio Mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko datuak kontsultatzeko.

7. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakar bat baino ezin izango du aurkeztu. Halaber, ezingo du beste lizitatzaile batzuekin batera aldi baterako elkartea eginez proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko enpresa horrek izenpetutako proposamen bakar bat ere.

8. Euskara edo gazteleran ez den beste hizkuntzaren batetan idatzitako agiri originalei, horietako hizkuntzaren baterako itzulpen ofiziala erantsiko zaie.

9. Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak

estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público

5. En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

6. Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

7. Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

8. A la documentación cuyo original esté escrito en idioma distinto del euskara o del castellano, deberá acompañarse traducción oficial a uno de los dos idiomas.

9. Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta

ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

18. Proposamenak aurkezteko modua

1. Lizitatzaileek **BI GUTUN-AZAL elektroniko** aurkeztu beharko dituzte, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta, klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak.

"A" GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA, - GAITASUNA, KAUDIMENA ETA BALIO-IRITZIEN BIDEZ BALIOESTEKO IRIZPIDEAK

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

a) **Posta elektronikoko helbide gaitua**.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

b) **Erantzukizunpeko adierazpena.**

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 13. eta 14. klausuletan.

Kontratazio-agiri europar bakarraren inprimakiaren araberakoa izango da adierazpena; zein eskuragarri dagoen web orri honetan era elektronikoan betetzeko: https//ec.europa.eu/growth/tolos-databases/espd/filter?lang=es.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

información sin consentimiento del respectivo licitador.

18. Forma de presentación de ofertas

1. Los licitadores presentarán sus proposiciones en **DOS SOBRES electrónicos,** firmados por el licitador o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula.

El SOBRE ELECTRÓNICO "A" - CAPACIDAD, SOLVENCIA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR"

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

a) **Dirección de correo electrónico habilitada**.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

b) **Declaración responsable**.

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego y, en particular, en las cláusulas 13 y 14 de éste.

La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC), que está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web: https//ec.europa.eu/growth/tolos-databases/espd/filter?lang=es.

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

c) **Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE)** aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.

c) En el caso de operadores económicos que concurran en **unión temporal de empresas** (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.

d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.

d) En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.

e) Sexu-izaerako delituen Erregistroa.
Adingabeekin harremana izango duten langileei dagokienez, ezinbestekoa izango da langile horiek sexu-izaerako delituen erregistroan sartu ez direla egiaztatzen duen ziurtagiria sartzea; ziurtagiri hori eguneratu egin beharko da, eta lizitazio hau kontratatzailearen profilean argitaratu ondorengo data izan beharko du.

Langile horiek plantillan ez badaude, esleitu ondoren aurkeztu beharko du agiri hori, betiere zerbitzua ematen hasteko erakundeak izanik.

e) Registro de delitos de naturaleza sexual.
Será imprescindible incluir también para los trabajadores que vayan a tener relación con menores, el Certificado que demuestre la no-inclusión en el Registro de Delitos de Naturaleza Sexual de dichos trabajadores; que deberá ser actualizado y deberá tener una fecha posterior a la publicación de esta licitación en el perfil del contratante.
Caso de no disponer en plantilla a dichos trabajadores, deberá presentar dicho documento tras la adjudicación y siempre antes del inicio de la prestación del servicio

f) Balio-iritzien araberako irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak, zeinak agiri honetako 15. klausulan adierazita baitaude.

f) Los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 15 de este pliego.

f) Atzerriko enpresek, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende dagoela adierazten duen adierazpena aurkeztu beharko dute, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo diote.

g) Las empresas extranjeras, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser

egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

a) **Proposamen ekonomikoa, I. eranskineko ereduaren araberakoa**.

Proposamen ekonomikoak eskaintzaren tipo ekonomiko bakarra adieraziko du; nolanahi ere, Agiri honen 4. klausulako aurrekontuaren berdina edo txikiagoa izan beharko du.

Lizitatzaileak egiten duen proposamenean adierazitako lizitazio motan, eta kontratua esleitzen den kopuru zehaztuan, ondorio guztietarako kontzeptu ezberdinak grabatzen dituzten zergei dagozkien kuotak barne daudela ulertuko da beti, bereziki Balio Erantsiaren gaineko Zerga, eta erregimen lokalari buruzko legediak xedatutakoak, baita indarreko legediak aurreikusten dituen guztiak ere. Ondorioz, ezin izango dira diru kopuru independente moduan adierazi eta beti obra esleipendunaren kargura eta kontura joango dira.
Era berean, lizitazio-motaren barne ulertuko dira onura industrialari eta gastu orokorrei dagozkien kopuruak.

Eskaintzan agertu behar da, xehaturik, Balio Erantsiaren gaineko Zerga, eta adieraziko da kontratuari aplikatu dakizkiokeen oinarria eta zenbatekoa, hura erregulatzen duen araudiaren arabera. Eskaintza xehaturik ez badago, kanpoan utziko da.

BEZa ordaintzetik salbuetsita dauden enpresa lehiatzaileek berariazko adierazpena aurkeztu beharko dute zerga horrekiko egoera horretan daudela adierazteko.
Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren

adjudicatario del contrato.

SOBRE ELÉCTRONICO «B» .- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

a) **Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo I**.

La proposición económica consignará un único tipo económico de la postura, que deberá ser en todo caso igual o inferior al presupuesto que refleja la cláusula 4ª del presente Pliego.

En el tipo de licitación señalado en la propuesta que formule el licitador, y en la cifra concreta y determinada por la que se adjudique el contrato, se entenderán siempre incluidos, a todos los efectos, las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven los diferentes conceptos, y en especial el Impuesto sobre el Valor Añadido, y los dispuestos en la legislación de régimen local y todos aquellos previstos por la legalidad vigente. En consecuencia no podrán ser repercutidas como partidas independientes y serán siempre de cargo y por cuenta de la empresa contratista.
De la misma forma se entenderán incluidos en el tipo de licitación las cantidades correspondientes a beneficio industrial y gastos generales.
En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.

Las empresas licitadoras exentas de IVA deberán presentar una declaración expresa indicando que se encuentran en esa situación respecto a dicho impuesto.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido,

aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bideraezin bihurtzen duen akats edo ahulguneren bat badu aurkezten duen lizitatzailearen esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea, ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada betiere.

b) Klausula-agiri honetako 15. klausulan adierazitako automatikoki zenbatestekoak diren gainerako irizpideei buruzkoak.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.

comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de Contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

b) Los referidos a los demás criterios de apreciación automática señalados en la cláusula 15 de este pliego.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

19. Aldaerak edo alternatibak
Ez dira onartzen.

19. Variantes o alternativas
No se admiten.

20. Aurkeztutako agiriak ireki eta prozesatzea; enpresak aukeratzea, eta eskaintzak balioestea.
Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira:

«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA IREKI

Kontratazio-mahaiak, denbora nahikoarekin lehenago kontratatzaile-profilean argitaratuko den toki, egun eta ordu batean, «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta egiaztatuko du hartan jasotako dokumentazioa, hala kontratua lortzeko eskakizunak betetzeari dagokiona nola balio-iritzi baten araberako irizpideei dagokiena. Ekitaldi horren ondoren, mahaiak udalaren zerbitzu teknikoei igorriko die dokumentazioa, irizpide horiek balioets ditzaten.

Mahaiak bestelako akats edo huts konpongarririk ikusten badu dokumentu aurkeztuan, alde interesdunei emango die aditzera, eta gehienez 3 egun naturaleko epea emango die horiek zuzendu edo konpontzeko. Era berean, dagoeneko aurkeztuaz gain beste zenbait dokumentu osagarri edo argigarri aurkezteko eskatu ahal izango dio mahaiak lizitatzaileari, hori aurkezteko 5 egun naturaleko epea ematearekin batera.

20. Apertura y tratamiento de la documentación presentada, selección de empresas y valoración de ofertas
Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

APERTURA DEL SOBRE ELECTRÓNICO «A»

La Mesa de Contratación, en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante con antelación suficiente, llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y comprobará la documentación en él incluida referida al cumplimiento de los requisitos para acceder a este contrato, así como a los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor. Tras este acto, la Mesa remitirá la documentación a los servicios técnicos municipales para que lleven a cabo la valoración de los referidos criterios.

Si la mesa observase otros defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a 3 días naturales para su corrección o subsanación. De igual forma, la mesa podrá recabar de las licitadoras la presentación de documentación complementaria o aclaratoria de la ya aportada, concediendo un plazo de 5 días naturales para su presentación.

Interesdunekin komunikatzeko, jakinarazpen elektronikoak erabiliko dira.

Azkenean kontratazio mahaiak zehaztu egingo du zein lizitatzaile onartzen dituen lizitazioan eta zein uzten dituen kanpoan, horietarako arrazoiak ere emanda.

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA IREKITZEA

«A» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak eskaintza ekonomikoak «B» gutun-azala ireki eta irakurriko ditu. Kontratazio-organoak, behar den aurrerapenarekin, Villabonako udaleko kontratatzaile profilean argitaratuko du noiz egingo den eskaintza ekonomikoak irekitzeko eta irakurtzeko egintza eta, deialdian horrela azaltzen bada, zuzenean jarraitu ahal izango da ekitaldia, kasuan kasuko deialdian adierazten den estekaren bitartez.
Lizitazioan bitarteko elektroikoak erabiltzea aurreikusten denez, ez da beharrezkoa izango eskaintza ekonomikoa ekitaldi publikoan irekitzea.

Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten araberako irizpide bakoitzari.

NABARMENKI BAXUEGITZAT JOTZEKO MODUKO ESKAINTZAK

SPKLren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, nabarmenki baxuegitzat jotzeko moduko eskaintzaren bat identifikatuz gero, eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzeko, aldez aurretik, entzun egin behar zaio eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileari (edo lizitatzaileei), eta dagokion zerbitzuak aholkularitza teknikoa eman beharko du.

Kasu horretan, lizitatzaileak emandako arrazoiak eta eskatutako txostenak aintzat hartuta, administrazioaren nahierara betetzeko gaitasuna dutela irizten zaien proposamenetatik ekonomikoki onuragarrien denari adjudikatzea erabakiko du kontratazio-organoak.

Kontratazio-organoak uste badu eskaintza ezin dela bete balio nabarmenki baxuegiak izateagatik, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenari adjudikatzea erabakiko du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraituz.

La comunicación a los interesados se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

Finalmente, la mesa de contratación procederá a determinar las licitadoras que son admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo.

APERTURA DEL SOBRE ELECTRÓNICO «B»

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «A», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura y lectura de las ofertas económicas (sobre «B»). El órgano de contratación publicará, con la debida antelación en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Villabona, la fecha de celebración del acto de apertura y lectura de las ofertas económicas y, en el caso de indicarse en su convocatoria, podrá seguirse en directo a través del enlace que se indique en la misma.

Dado que en la licitación se prevé el uso de medios electrónicos, no será necesaria la apertura de la oferta económica en acto público.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS

Al amparo de lo previsto en el artículo 149 de la LCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas anormalmente bajas, la declaración del carácter anormalmente bajo de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En este caso, el Órgano de Contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la oferta más ventajosa que se estime pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el Órgano de Contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de bajas anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente.

ESLEITZEKO PROPOSAMENA

Segidan, hala dagokionean, eskatutako txostenak egin eta gero eta irizpide guztiak balioetsi ondoren, Kontratazio-Mahaiak kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari.

Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte.

PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN

Seguidamente, una vez emitidos, en su caso, los informes solicitados, y valorados todos los criterios, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación.

La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

LEHEN SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN

Kontratazio-organoak proposamena onartu ondoren, dagokien zerbitzuek eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko diote, SPKLko 145. Artikuluari jarraituz, erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa (SPKLko 141. artikuluko baldintzak) egiaztatzeko agiriak aurkeztea. Lizitatzaileak hamar egun balioduneko epean aurkeztu beharko ditu egiaztagiriak, eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Epe bera izango du, plegu honetako 26 klausulan adierazitako polizaren harpidetza aurkezteko, eta, hala badagokio, sexu-izaerako delituen erregistroan ez inskribatzearen ziurtagiria, baldintza-agiri honen 18. klausulan adierazia.

Ziurtagiriak bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bidez egin ahal izango dira.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

Atal honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioaren akatsak konpon badaitezke, hiru egun naturaleko epea emango da zuzentzeko. Hori zuzenean jakinaraziko zaio lizitatzaileari, eta Udaleko kontratatzailearen profilean ere iragarriko da.

REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta de conformidad con el artículo 145 de la LCSP, para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de las circunstancias reflejadas en la declaración responsable a las que se refiere el artículo 141 de la LCSP. Dispondrá del mismo plazo para presentar la suscripción a la póliza indicada en la cláusula 26 de este pliego y, en su caso, certificado de no inscripción en el registro de delitos de naturaleza sexual indicado en la cláusula 18 de este pliego.

Los certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

21. Kontratua esleitzea eta formalizatzea

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzaileari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluak xedatutakoari jarraituz.

Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta Euskadiko kontratazioko plataforman dagoen erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.

22. Kontratua formalizatzea

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Kontratua, esleipendunak esleipenaren jakinarazpena jaso eta beranduenez ere hurrengo hamabost laneguneko epean formalizatuko da.

Kontratistaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak bertan behera utzi ahal izango du kontratua, interesduna entzun eta gero, eta kalte-galerak ordainduko dira, edo eskaintzen hurrenkera jarraituz kontratua hurrengo lizitatzaileari esleitu, 20. klausulan adierazitako errekerimenduaren agiriak aurkeztu eta gero.

Aurkeztutako proposamenak, onartutakoak, nahiz ireki gabe baztertuak edo ireki ondoren onartu ez direnak, espedientean artxibatuko dira.

Kontratua esleitu ondoren eta errekurtsoak aurkezteko epeak amaitzerakoan, errekurtsorik ez

21. Adjudicación y formalización

El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo 150.3 de la LCSP.

La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución alojado en la plataforma de contratación.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la empresa contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos.

22. Formalización del contrato

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la empresa contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que la empresa adjudicataria reciba la notificación de la adjudicación.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá, o bien acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios o, adjudicar el contrato al siguiente licitador por el orden que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en el requerimiento indicado en la cláusula 20.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos

bada aurkeztu, "LEHENEGOA (A) kartazalean datozen adjudikatu gabeko enpresa lizitatzaileen agiriak auren esku geratuko dira. Agiri horiek haien esku geratzen direnetik bi hilabeteko epea igarotakoan, administrazioak suntsitu egin dezake enpresa lizitatzaileek ekarritako dokumentazio hori, enpresok eraman edo hartu ez dutenean dokumentazioa.

Kontratua ezin izango da burutu kontratua formalizatzen ez den bitartean.

para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el sobre "PRIMERO (A)" quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

KONTRATUA BURUTZEA

23. Kontratuaren arduraduna

Kontratazioko organoak, udal teknikari bat izendatuko du, eta kontratua gauzatzeaz arduratzeko, SPKLaren 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

24. Kontratua burutzea

1. Kontratua kontratistaren kontura bete beharko da.

2. Agiri honetan jasotzen diren baldintzei, Agiri teknikoari, esleipendunak bere eskaintzan egiten duen proposamenari, sinatutako kontratuari eta espedienteari erantsitako espezifikazio teknikoei lotuta betearaziko da kontratua, eta hura interpretatzeko Udalak kontratistari ematen dizkion jarraibideen arabera.

3. Kontratistak bere langile propioekin eman beharko du zerbitzua eta horiek, kontratuaren helburua betetzeko beharrezko titulazioa izan beharko dute.

4. Kontratistak hitzartutako kalitatearekin eta maiztasunarekin eman beharko du zerbitzua bai eta kontratatu den zerbitzua eman edozein dela erakunde esleipendunaren barne eta kanpoko egoera, adibidez, lan arazoak eta zerbitzuaren jarduera normalean eragina izan dezakeen beste edonolako egoera.

5. Kontratista, burutzen dituen lanen, prestazioen eta eskainitako zerbitzuen arduradun izango da, baita administrazioarentzako edo hirugarrenentzako kontratua modu desegokian gauzatzearena, egon litezkeen akatsengatik

EJECUCIÓN DEL CONTRATO

23. Responsable del contrato

El órgano de contratación designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la LCSP.

24. Ejecución del contrato

1. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

2. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, en el pliego técnico, en la propuesta que realice la empresa adjudicataria en su oferta, en el contrato firmado y a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

3. La empresa contratista deberá prestar el servicio con personal propio, que deberá poseer la capacitación profesional necesario para el objeto del contrato.

4. La empresa contratista deberá prestar el servicio con la continuidad y calidad convenida, así como realizar el servicio contratado con independencia de las circunstancias internas o externas de la entidad adjudicataria, tales como conflictos laborales y cualquier otra que pueda afectar al desarrollo normal del servicio.
5. La empresa contratista será responsable de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o

edo erabilitako metodo desegokiengatik eratorritako ondorioen arduradun izanik. Ardura ez zaio berari egotziko antzemandako bizioak administrazioaren agindu zuzen baten edo hark ezarritako baldintzatatik ondoriotutakoak direnean.

6. Enpresa esleipendunak, kontratatutako zerbitzuei buruz ezagut ditzakeen datu guztiak isilpekoak direla ulertzen da, eta horien identitatea eta sekretua gorde beharko ditu. Sekretu profesionalaren betebeharra hausteagatik sortutako kalte-galerengatik eragindako pertsonei eta Udalari kalte-ordain bat ordaindu beharko dio esleipendunak.
   Enpresa esleipendunak kontratua betetzeko beharrezko gerta daitezkeen izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuen erabilpena izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatua arautzen duen abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak eta gaiari buruzko gainontzeko araudiak xedatzen dutenari jarraiki gauzatuko du.
   Enpresa esleipendunak ezin izango ditu kontratuagatik lortzen dituen izaera pertsonaleko datu automatizatuak aplikatu edo erabili kontratuan bertan jasotzen diren helburuetarako ez bada; halaber, ezin izango dio inori utzi, gordetzeko bakarrik bada ere.
   Kontratuaren emakida bete ondoren, erabili diren izaera pertsonaleko datuak Udalari eman beharko zaizkio. Enpresa esleipendunak bereak suntsitu egin beharko ditu, ez bada behintzat Udalaren baimen idatzia jasotzen, etorkizunean egin ditzakeen zerbitzuak kontuan hartuz. Kasu horretan, dagozkion segurtasun neurriekin, bost urtez jaso ahal izango dira.

7. Esleipendunak, kontratua egoki garatu eta bete dadin beharrezkotzat jotzen diren zerbitzuak eman beharko ditu, hala nola, laneko bileratara edo informazio-bileratara joan, eta horrek ez dio ordainketa osagarri bat jasotzeko inolako eskubiderik emango. Betebehar hori bermerako epea amaitzen den arte mantenduko da.
8. Zerbitzua emateko beharrezkoak diren lizentzia edo baimen administratiboak lortzea, beti esleipendunaren kontura joango da, eta hark bere izenean eskatu beharko ditu.

9. Udalak, kontratu-emakidaren nahikoa jarraipen lortzearren, enpresa esleipen-dunaren arduradunekin koordinazioko bilerak eduki ahal izango ditu egindako

conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. Sólo quedará exento de responsabilidad cuando los vicios que se observen, sean consecuencia directa de una orden de la Administración o de las condiciones impuestas por ella.

6. Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.
   La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal y demás normativa concordante.
   La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siguiera para su conservación a otras personas.
   Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento. La empresa adjudicataria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad por un periodo de 5 años.

7. La empresa adjudicataria deberá prestar, sin derecho de pago suplementario, los servicios necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del periodo de garantía.

8. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas para la prestación del servicio, correrá siempre a cargo de la empresa adjudicataria, quien deberá solicitarlas en su nombre.

9. El Ayuntamiento, a fin de lograr el suficiente seguimiento de la prestación del servicio podrá mantener reuniones de coordinación con los responsables de la empresa adjudicataria

lanaren garapena ezagutzeko.

10. Esleipendunak Emakumeen eta Gizonezkoen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea bete beharrekoa izango du. Harek, besteen artean, edozein modutako bereizketa, zuzena edo zeharkakoa

11. Esleipenaren xedea den prestazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz ofizialetan emango dela bermatuko du, udalerrian indarrean dagoen euskararen erabilera normalizatzeko planean jasota dauden irizpideen arabera.
Era berean eta irizpide horiek jarraituz, euskararen erabilera bermatu beharko du herritarrei zuzendutako inprimaki, ohar edo jakinarazpenetan.

12. Esleipendunak indarrean dagoen eta aplikagarria zaio araudia errespetatu behar du eta, bereziki, Tolosaldeko Mankomunitatea osatzen duten udalen eremuan etxe eta merkataritza hondakinak bildu eta tratatzeko zerbitzua arautzen duen Ordenantza Orokorra (161 zk. GAO, 2013ko abuztuaren 26koa). Erakunde esleitzaileak kontratua betetzerakoan sortutako hondakinak kudeatuko ditu eta kudeaketa zuzena egiteaz arduratuko da. Aipatutako hondakin horiek Tolosaldeko Mankomunitateak horiek biltzeko zehaztu dituen egun, ordu, modu eta lekuan utziko dira.

25. Kontratistaren lan-eginkizunak

1. Esleipendunak, zerbitzua era egokian emateko behar diren giza baliabideak izango beharko ditu.

2. Kontratua esleitzeak ez du esan nahiko esleipendunaren eskura Udalaren baliabide materialak, antolakuntzakoak, administratiboak eta giza mailako jarriko direnik, hauek Udalaren esku gelditzen baitira.

3. Kontratuaren xedeko langile zerbitzariek enpresa kontratistaren antolakuntza egituraren menpe burutuko ditu beti lanak, eta hark helaraziko dizkiete beren lana modu egokian burutzeko beharrezkoak diren elementu materialak.

4. Kontratistak nagusiaren eskubide eta

para conocer la evolución del trabajo desarrollado.

10. La empresa adjudicataria está obligado a cumplir la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de Mujeres y Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

11. Garantizar la prestación objeto de adjudicación en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo a los criterios recogidos en el plan de uso y normalización del euskera vigente en el municipio.
Del mismo modo, y siguiendo dichos criterios, deberá garantizar el uso del euskera en los impresos, avisos y comunicaciones dirigidos a la ciudadanía.

12. La empresa adjudicataria está obligado a respetar la normativa vigente que le resulte de aplicación y, en especial, la Ordenanza General reguladora del servicio de recogida y tratamiento de residuos domésticos y comerciales en el ámbito de los municipios que integran la Mancomunidad de Tolosaldea (BOG nº 161 de 26 de agosto de 2013). La entidad adjudicataria gestionará los residuos generados durante la ejecución del contrato y será responsable de realizar una gestión correcta. Dichos residuos serán depositados en el día, la hora, la forma y el lugar fijados por la Mancomunidad de Tolosaldea.

25. Obligaciones laborales de la empresa contratista

1. La empresa adjudicataria dispondrá de los medios humanos necesarios para una correcta prestación del servicio.

2. La adjudicación del contrato no supondrá la puesta a disposición de la empresa adjudicataria de los medios materiales, organizativos, administrativos y humanos del Ayuntamiento, y que quedan reservados a éste.

3. El personal asistente objeto del contrato desarrollará sus funciones dependiendo siempre de la estructura organizativa de la empresa contratista, quien les dotará de los elementos materiales precisos para el correcto desempeño de su trabajo.

4. La empresa contratista tendrá todos los

betebehar guztiak izango ditu eta lan arloan, bereziki aplikagarri den Hitzarmen Kolektiboan xedatutakoak, Gizarte Segurantzan eta laneko segurtasun eta higiene arloan indarrean dauden xedapen guztiak bete beharko ditu. Udalak ez du inongo erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

derechos y obligaciones inherentes a su calidad de patrón y estará obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, especialmente las fijadas en el Convenio colectivo aplicable, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

5. Udalak kontratua amaitu aurretik edo amaitutakoan zerbitzua berreskuratzea erabakiko balu, Udala ez da esleipendunak kontratatutako langileez arduratuko, ezta kontratutik edo kontratuaren amaieratik sortutako inolako ordainketa edo kalte-ordainen erantzule ere egingo.

5. En el caso de que el Ayuntamiento acordara el rescate del servicio, antes de o a la finalización del contrato, el Ayuntamiento no se hará cargo del personal contratado por la empresa adjudicataria, ni se responsabilizará del abono de indemnización alguna que pudiera derivarse del contrato o de su finalización.

6. Kontratua burutzeko baldintza bereziak

Kontratua burutzeko honako hauek dira baldintza bereziak:
Lan-arloko legeriari, Gizarte Segurantzari eta Hitzarmen Kolektiboei dagokienean, indarrean dauden xedapen guztiak betetzea, baita Laneko Arriskuen Prebentzioko 31/1995 legeak eta hori garatzen duten Errege Dekretuek xedatzen dutena ere (bereziki langileentzako formazio-ekintzei eta norbera babesteko ekipoen horniketari dagokionean), baita zerga gaietan ere. Nolanahi ere, haiek ez betetzeak dakarren edozein erantzukizunetik erabat libre gelditzen da Udalbatza.

Betebehar hauek kontratuaren baldintza berezitzat jotzen dira, eta ez badira betetzen, larritzat joko da eta honek kontratua suntsiaraztea ekarriko du, 2017ko SPKLaren 211.f) artikuluari jarraiki.

6. Condiciones especiales de ejecución del contrato

Son condiciones especiales de ejecución las siguientes:
Cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborales y en los Reales Decretos que la desarrollan (especialmente en lo relativo a acciones formativas para el personal y dotación de equipos de protección individual), así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal totalmente liberada de cualquiera responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquéllas.
Estas obligaciones son consideradas como especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la LCSP 2017

25. Kontratua exekutatzeko beste baldintza bereziak

Kontratu hau exekutatzeko ondorengo exekuzio baldintza bereziak eskatuko dira:

25. Otras condiciones especiales de ejecución del contrato.

Para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución:

Gizarte arlokoak:

Enpresa esleipendunak lan arloko sexu jazarpen kasuen aurrean protokolo bat izango du.

Kontratistak bermatuko du, kontratua gauzatzean, dokumentazioa, publizitatea, irudia edo materialak sexismorik gabe erabiltzen direla, emakumeen aurkako bereizkeria eta estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihesten dela eta berdintasunaren,

De carácter social:

La empresa adjudicataria dispondrá de un protocolo ante situaciones de acoso sexual en el ámbito laboral.

La empresa contratista garantizará que en la ejecución del contrato la documentación, publicidad, imagen o materiales se realice un uso no sexista le lenguaje, y se evite cualquier imagen discriminatoria de las mujeres y estereotipos sexistas y se fomente una imagen con

presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dela.

Kontratistak Eusko Legebiltzarraren Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete beharko ditu.

250 langile baino gehiago dituen enpresa kontratistak justifikatu beharko du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plan bat duela, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako edukiarekin.

Kontratua gauzatzean, enpresa kontratistak edo azpikontratistak gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna bermatuko du tratuan, enplegurako sarbidean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, iraunkortasunean, prestakuntzan, kontratua azkentzean, ordainsarietan, lan-kalitatean eta -egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan.

Enpresak eskaintzen duen edozein informazio (memoriak, etab.), pertsonei buruzkoa bada, sexuaren arabera bereizita egongo da.

Betebehar hori ez betetzea kontratuaren ez-betetzetzat hartuko da, eta kontratuaren aurrekontuaren% 10era arteko zigorra ezarriko da.

Hizkuntza arlokoak

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasunaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuan, eta 2013ko abenduaren 11ko Villabonako Tokiko Gobernu Batzarreko bilkuran onartutako V. Plangintzaldiari dagokion Erabilera Planean.

Kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasunaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira, bai ahozko harremanetarako bai idatzietarako:

- Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak, Euskara zerbitzuarekin batera, finkatutako hizkuntza baldintzen betetzearen jarraipena egingo du, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen modu eta epe berdinetan, eta horren berri emango dio Euskara Zerbitzuari. Ondoren, Euskara Zerbitzuak bere balorazioa

valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

La empresa contratista deberá cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, del Parlamento Vasco, para la igualdad de Mujeres y Hombres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

La empresa contratista con más de 250 trabajadores, deberán justificar que dispone de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres con el contenido previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de Hombres y Mujeres.

En la ejecución del contrato, la empresa contratista o subcontratista garantizará la igualdad entre hombres y mujeres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral.

Cualquier información ofrecida por la empresa (memorias, etc.), y que se refieran a las personas, vendrá desagregada por sexo.

El incumplimiento de esta obligación se considerará un incumplimiento contractual que dará lugar a la imposición de una penalidad de hasta el 10% del presupuesto del contrato.

De carácter lingüístico

Este contrato se halla sujeto al régimen de oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otras, por el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la CAPV, y por el Plan de Normalización del uso del Euskera correspondiente al V. Periodo de Planificación aprobado en sesión de la Junta de Gobierno Local de Villabona de 11 de diciembre de 2013.

Puesto que este contrato se halla sujeto al régimen de oficialidad lingüística, el euskera y el castellano serán lenguas de servicio, tanto a nivel hablado como escrito:

- en todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas.

La unidad administrativa promotora del contrato, junto con el Servicio de Euskera, será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requisitos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en los plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera,

egingo du oniritzia edo neurri zuzentzaileak proposatuz.

quién dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

Baldintza plegu honetan ezartzen diren baldintza guztiek kontratuaren funtsezko obligazio izaera daukate SPKLaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu: zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.

Todas estas condiciones que se recogen en este Pliego de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

26. Esleipendunaren erantzukizuna kontratua burutzerakoan beste batzuei eragindako kalteengatik

1. Kontratista izango da kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz edo bere beharrak bete ez izanaren ondorioz sor litezkeen kalte-galeren erantzule, SPKLaren 196. artikuluak xedatzen duenaren arabera.

2. Horretarako, aseguru polizaren kopia bat ekarriko du, 300.000,00 €uroko gutxieneko berme-mugarekin, eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki hirugarrenei sortutako kalteengatik eta esleipendunaren langileen, enplegatuen eta menpekoen (iraunkorrak nahiz noizbehinkakoak) ekintzetatik, erabilitako tresneria eta ekipotik nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetatik eratorritako erantzukizun zibila (orokorra, patronalekoa eta gurutzatua).

26. Responsabilidad de la empresa contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

1. La empresa contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, así como los producidos por incumplimiento de sus obligaciones en los términos de lo dispuesto en el artículo 196 del LCSP 2017.
2. A tal fin aportará, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 300.000,00 €uros, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil (general, patronal y cruzada) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de la empresa contratista, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio objeto de la adjudicación.

27. Kontratua aldatzea eta bere oreka ekonomikoa mantentzea

1. Herri onurako arrazoiak direla-eta, Udalak kontratua aldatu ahal izango du, behar berriak edo ustekabeko arrazoiak sortzen direnean, eta kontratistak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubidea izango. Era berean, zerbitzua bide onetik joan dadin, egoki irizten dituen aldaketak sartu ahal izango ditu Udalak. Hori guztia, SPKLaren 205 artikuluan ezarritako mugekin.

2. Aldaketa horiek kontratuaren finantza-erregimenari eragiten diotenean, Udalak kontratistari konpentsazioa eman beharko dio, kontratua esleitzerakoan oinarrizkotzat joak ziren baldintza ekonomikoen orekari eusteko.

27. Modificaciones del contrato y mantenimiento de su equilibrio económico.

1. El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho la empresa contratista a indemnización alguna. Asimismo, el Ayuntamiento podrá introducir en el contrato cuantas modificaciones estime oportunas para la buena marcha del servicio y, en todo caso, con los límites establecidos en el artículo 205 de la LCSP.

2. Cuando las modificaciones afecten al régimen financiero del contrato, el Ayuntamiento deberá compensar al contratista de manera que se mantenga el equilibrio de los supuestos económicos que fueron considerados como básicos en la adjudicación del contrato.

3. Udalak zerbitzuen garapenari buruz ematen dituen erabakiek ez balute ekonomi arloan eraginik izango, kontratistak ez du horiengatik inolako kalte-ordainetarako eskubiderik izango.

4. Oreka ekonomikoa berrezarriko da, dagokion zatiaren alde, 2017ko SPKLaren 290 artikuluak dioenari jarraiki.

3. En el caso de que los acuerdos que dicte el Ayuntamiento respecto al desarrollo del servicio carezcan de trascendencia económica, la empresa contratista no tendrá derecho a indemnización por razón de los mismos.

4. Se restablecerá el equilibrio económico del contrato, en beneficio de la parte que corresponda, de conformidad con lo indicado en el artículo 290 de la LCSP 2017.

28. Lanen jabetza

1. Azken lana, eta hori egiteko egiten diren lan guztiak, Villabonako Udalaren jabetzakoak izango dira.
2. Esleipendunak ezin izango du berarentzat erabili, ezta hirugarrenei utzi ere, kontratatutako lanen inolako daturik. Era berean, ezin izango du argitaratu horien eduki osoa edo haren zati bat.

28. Propiedad de los trabajos

1. El trabajo final y todos los trabajos que se realicen para su ejecución, serán de propiedad del Ayuntamiento de Villabona.
2. La empresa adjudicataria no podrá utilizar para sí ni proporcionar a terceros dato alguno de los trabajos contratados ni publicar total o parcialmente el contenido de los mismos.

29. Zerbitzuak hartzea eta berme-epea

1. Hilabete bateko berme-epea jarriko da, kontratu administratiboa amaitu ondoren.

2. Epe hori amaitzen denean, esleipendunari Udal honetan sartu zuen behin-betiko bermea itzuliko zaio, non eta esleipendunak ez badio Udal honi edo eragina jasandako hirugarrenei kalte-galerarik ordaindu behar izango kontratua betetzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortutako kalte edo galerengatik.

3. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko finkatutako preskripzioei lotzen zaion. Horretarako, indarrean dagoen arautegiak xedatzen dituen eskumenak bere esku izango ditu.

4. Kontratuak dirauen bitartean egin diren lanek akatsak dituztela egiaztatuko balitz, kontrataziorako organoak eskubidea izango du kontratistari horiek zuzendu ditzala erreklamatzeko.

29. Recepción y plazo de garantía

1. Se establece un plazo de garantía de un mes, una vez finalizado el contrato administrativo.

2. Transcurrido este plazo, el Ayuntamiento devolverá al adjudicatario la garantía definitiva ingresada en este Ayuntamiento, salvo que la empresa adjudicataria deba indemnizar al Ayuntamiento o terceros afectados de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

3. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por la empresa contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en la normativa vigente.

4. Si durante el plazo de vigencia del contrato se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados, el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

30. Epeak betetzea

1. Kontratista behartuta dago jarritako bukaerako epea nahiz zatikako epeak betetzera.

30. Cumplimiento de los plazos

1. La empresa contratista está obligado al cumplimiento tanto del plazo final como de los plazos parciales que se hubieran fijado.

2. Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, zatitako epeetan berandutzen bada, eta honek finkatutako epe osoa betetzea eragozpen badu, edo hala gertatuko dela pentsatzeko arrazoiak badaude, hauetako bat aukeratu ahal izango du Administrazioak: batetik, kontratua bertan behera uzten –kasu honetan kontratistak fidantza galduko luke-, edo, bestetik, SPKLaren 192. artikuluak xedatzen dituen zigorrak ezartzea..

3. Lanak geldiarazi, eten eta bertan behera utziz gero, hitzartutako epean ez egitearekin parekatuko da.

4. Kontratista berandutu dela jo ahal izateko, ez da beharko Udalaren aldez aurreko interpelazio edo ohartarazpena.

5. Zigorrak ordaintzeak ez du baztertzen Udalbatzak izan dezakeen kalteen ondorioko eskubidea ordaintzetik, kontratistari egotz dakizkiokeen atzerapenengatik sortutako kalte-galeren truke.

31 Arau-hausteak eta zigorrak

1. Arau-hausteak horrela klasifikatuko dira: arinak, larriak eta oso larriak.

2. Arau-hauste arinak izango dira :
   - Kontratuan finkatutako eperen bat betetzerakoan atzeratzea, edo emandako aginduak betetzerakoan atzeratzea.
   - Desenkusatu daitekeen zabarkeriaren edo hanka-sartzearen ondorioko edozein hutsegite.
   - Lana burutzerakoan behar den arretaren eta profesionaltasunaren hutsegite arina.
   - Korporazioak emandako jarraibideen hauste arina.

   Baldin eta kontratuak izaera arineko arau-hauste horietakoren bat egingo balu, 300,00 euro baino goragokora izango ez den zigorra jarriko zaio arau-hauste bakoitzagatik. Guzti hori egintza horietatik ondoriotu daitekeen harreman juridikoan izan ditzaken erantzukizunen eta eraginen kaltetan gabe.

3. Arau-hauste larriak izango dira:
   - Kontratudunak zigor arinak eragiten dituzten ekintzak errepikatzea.
   - Emandako kontratuaren erabilera anormala.
   - Kontratuaren xede ez den jarduera bat burutzea.

2. Si la empresa contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto a los plazos parciales, de manera que haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplimiento del plazo total fijado o éste hubiera quedado incumplido, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato con pérdida de la fianza o por la imposición de las penalidades que se establecen en el artículo 192 de la LCSP 2017.

3. La suspensión, interrupción y abandono de la prestación del servicio se equiparará a la falta de realización dentro del plazo convenido.

4. La constitución en demora de la empresa contratista no requiere interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

5. La aplicación del pago de las penalidades no excluye la indemnización a que la Corporación pueda tener derecho por daños y perjuicios ocasionados con motivo de retrasos imputables al contratista.

31 Infracciones y sanciones

1. Las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves.

2. Serán infracciones leves:
   - El retraso por incumplimiento de alguno de los plazos establecidos en el contrato o demora del cumplimiento de las órdenes emitidas.
   - Cualquier falta que sea consecuencia de negligencia o descuido excusable.
   - La falta leve de diligencia y profesionalidad debida en la realización del trabajo.
   - El incumplimiento leve de las directrices emitidas por la Corporación.

   Si el contratado cometiese alguna de estas infracciones de carácter leve se le impondrá una sanción que no sobrepasará la cantidad de 300,00 euros, por cada infracción sin perjuicio de las responsabilidades y consecuencias en la relación jurídica que puedan derivarse de dichos hechos.

3. Serán infracciones graves:
   - La reiteración por parte del contratado en actos que den lugar a sanciones leves.
   - El uso anormal del contrato otorgado.
   - El ejercicio de una actividad que no sea la que tiene por objeto dicho contrato.
   - La infracción grave de las obligaciones

- Kontratuaren funtsezko betebeharren arau-hauste larria.
- Agintariekiko edo jendearekiko begirunerik eza zerbitzuarekin duten harremanetan.
- Bere lanak betetzerakoan egindako arau-hausteak edo atzerapenak, lanari traba nabaria eginaz.
- Barkaezineko arduragabekeriaren edo hanka-sartzearen ondoriokoak.

Arau-hauste bakoitzagatik gutxieneko zigorra 600,00 eurokoa izango da, egintza horietatik ondoriotu daitekeen harreman juridikoan izan ditzaken erantzukizunen eta eraginen kaltetan gabe.

4. Arau-hauste oso larriak izango dira:

- Kontratudunaren funtsezko betebeharren arau-hauste larria.
- Arau-hauste larriak behin baino gehiagotan egitea.
- Kontratudunak baldintzen agiri honetan aurreikusitako baldintzatan ez burutzea jarduera.
- Kontratua gelditzea edo etetea baldin eta ez bada ezinbesteko arrazoi batengatik.
- Kontratua gauzatzeari atxikitutako langileekin laneko, Segurtasun eta Higieneko eta Gizarte Segurantzako obligazioak ez betetzea.
- Lana uztea funtzio pertsonalen utzierarekin.
- Barkaezineko arduragabekeriaren edo hanka-sartzearen ondoriokoak.
- Enpresako langileen portaera bidegabea.
- Enpresa esleipendunaren egitean behin eta berriz hutsegitea.

Arau-hausteak oso larriak direnean, kontratua bertan behera uztea erabaki ahal izango da. Kontratistaren erruz ez betetzeagatik kontratua indargabetzen denean, Administrazioa indemnizatu beharko du sortu dizkion kalte eta galerengatik.

32. Kontratua amaitzeko arrazoiak

1. SPKLaren 211 eta 313 artikuluetan zehazten dira kontratua amaitzeko arrazoiak.

2. Amaitzearen eraginei dagokienean, SPKLaren 213 eta 313 artikuluek arautzen dutena.

3. Bereziki kontratua amaitzeko arrazoia izango da izaera oso larriko arau-hausteak, aurreko

esenciales del contrato.
- La desconsideración a las autoridades o al público en sus relaciones con el servicio.
- La infracción o el retraso en el ejercicio de sus funciones, con perturbación sensible del trabajo.
- Todas aquéllas que sean consecuencia de negligencia o descuido inexcusable.

La sanción máxima será de 600,00 euros por cada una de las infracciones, sin perjuicio de las responsabilidades y consecuencias en la relación jurídica que puedan derivase de tales hechos.

4. Tendrán el carácter de infracciones muy graves:

- La infracción gravísima de las obligaciones esenciales del contratado.
- La reiteración de sanciones grave.
- El no ejercicio de la actividad por el contratado en las condiciones previstas en el presente pliego de condiciones.
- La paralización o interrupción en el contrato a no ser que concurran causas de fuerza mayor.
- El incumplimiento de las obligaciones laborales, Seguridad e Higiene y de Seguridad Social con el personal adscrito a la realización del contrato.
- El abandono del trabajo con dejación de sus funciones personales.
- Todas aquellas que sean consecuencia de negligencia o descuido inexcusable.
- El comportamiento irregular del personal de la empresa.
- Las reiteradas deficiencias en la ejecución de las prestaciones de la empresa adjudicataria.

En caso de infracciones muy graves, podrá acordarse la resolución del contrato. Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable de la empresa contratista, éste deberá indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados.

32. Causas de resolución del contrato

1. Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.

2. En cuanto a los efectos de la resolución se estará a lo regulado en los artículos 213 y 313 de la LCSP.

3. De manera específica constituirán causa de resolución del contrato la comisión de

klausulan xedatutakoari jarraiki, baita kontratuaren xedeko prestazioak betetzeko esleipendunaren ezintasun teknikoa.

infracciones de carácter muy grave, según lo dispuesto en la cláusula anterior, así como la imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del contrato.

33. Kontratua uztea eta azpikontratazioa.
Kontratistak berak egin beharko ditu lanak, eta ezin izango dio utzi beste pertsona bati kontratu guztia edo horren zati bat Villabonako Udalak aldez aurretik eta espresuki baimendu gabe, eta SPKLaren 214 artikuluak xedatutako baldintzak betez.

Azpikontratazioari dagokionez, kontratistak hirugarren batzuekin hitzar dezake prestazioaren zati bat egitea, beti ere azpikontratazio horrek ez dakarrenean lehiaren murrizketa eraginkorrik.
Dena den, azpikontratazioa aurreikusten bada, lizitatzaileek kontratuaren zein atal azpikontratatzeko asmoa duten zehaztu behar dute eskaintzan. Horretarako, esleipendunak kontratua esleitu ondoren eta kontratua gauzatu aurretik, idatziz jakinarazi beharko du azpikontratuak egiteko asmoa, prestazioaren zein zati azpikontratatzeko asmoa duen eta azpikontratista nor izango den zehaztuz, eta, era berean, azpikontratistak kontratua gauzatzeko gaitasuna duela behar bezala justifikatu beharko du SPKLaren 215 artikuluan adierazitakoari jarraiki.

33. Cesión del contrato y subcontratación
La empresa contratista estará obligado a ejecutar los trabajos personalmente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin la autorización expresa y previa del Ayuntamiento de Villabona, y con sujeción a las condiciones establecidas por el artículo 214 de la LCSP.

En cuanto a la subcontratación, la empresa contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación, sin que en ningún caso la limitación de la misma suponga que se produzca una restricción efectiva de la competencia.
En todo caso, si se prevé la subcontratación, los licitadores en su oferta deberán indicar la parte del contrato que tenga previsto subcontratar, debiendo al efecto, comunicar por escrito tras la adjudicación , y antes del inicio de la ejecución del contrato, la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad del subcontratista, justificando suficientemente la aptitud de éste para ejecutarla, de conformidad con lo señalado en el artículo 215 de la LCSP.

34. Udalaren eskubideak
1. Udalari dagokio: kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak konpontzea, herri onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, 2017ko SPKLan zehaztutako baldintzak eta ondorioak betez.

2. Horretarako hartzen diren akordioek administrazio-bidea agortuko dute eta berehala bete beharrekoak izango dira.

3. Era berean, Villabonako Udalari dagokio itundutako zerbitzu-emakidaren kontrola, alta eta jarraipena egitea. Horretarako, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango dio kontratistari kontratu hori burutzeari dagozkion txostenak aurkez ditzala.

4. Era berean, kontratua era egokian gauzatu dadin, dagokion sailaren bidez Udalak

34. Prerrogativas del Ayuntamiento
1. Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP de 2017.

2. Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

3. De la misma forma, corresponde al Ayuntamiento de Villabona efectuar el control, alta y seguimiento de las prestaciones de los servicios concertados. A tal efecto, el Ayuntamiento podrá en cualquier momento requerir a la empresa adjudicataria la presentación de informes relativos a la ejecución del contrato.

4. Asimismo, en orden a la correcta ejecución del contrato, el Ayuntamiento a través del

ondorengo funtzioak bere gain hartuko ditu:

- Kontratua betetzeko eraren jarraipena eta ikuskapena egitea, baita horri buruzko jarraibideak finkatzearena ere.

- Egin beharreko lanak bide onetik joan daitezen ziurtatzeko beharrezkoak diren polizia-ahalmenak egikaritzea.
- Kontratua betetzeari dagokionean zuzendaritza eta kontroleko ahalmenak egikaritzea.

correspondiente área municipal, se reserva las funciones de:

- Seguimiento y supervisión del modo de ejecución del mismo, así como el establecimiento de directrices con respecto al modo de su ejecución.
- Ejercer los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de las labores que se tratan.
- Ejercer los poderes de dirección y control de la ejecución del contrato.

35. Datu pertsonalen babesa

1. Kontratuaren kudeaketari buruzko datu pertsonalak babestea:
   Bi alderdiei jakinarazi zaie kontratu honetako ordezkarien edo haiekin harremanetan jartzeko pertsonen datuak, edo kontratu hau gauzatzeko haien artean emandakoak, bakoitzak datu pertsonalak tratatuko dituela, kontratu-harremana kudeatzeko.

2. Informazioa ustekabean eskuratzeko konfidentzialtasun-betebeharra:
   Esleipendunak ustekabean eskuratzen badu inplikatutako administrazioen informazioa, kontratuaren xedearekin zerikusirik ez duena, informazio horren gaineko konfidentzialtasun osoa gorde beharko du, eta gertatutakoaren berri eman beharko dio kontratazio-organoari.
   Esleipendunak modu frogagarrian eman beharko die langileei betebehar horren berri.

3 Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Hogeita Hamaikagarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

4. Enpresa esleipendunak kontratua betetzeko beharrezko gerta daitezkeen izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuen erabilpena izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatua arautzen duen Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak eta gaiari buruzko gainontzeko araudiak xedatzen dutenari jarraiki gauzatuko du.

35. Protección de datos de carácter personal

1. Protección de datos de carácter personal relativos a la gestión del contrato:
   Ambas partes quedan informadas que los datos de representantes o personas de contacto de las mismas, incluidos en el presente contrato o facilitados entre ellas con motivo de su ejecución, serán objeto de tratamiento de datos personales por cada una de ellas, con la finalidad de realizar la gestión de la relación contractual.
2. Deber de confidencialidad en el acceso fortuito a información:
   Si el adjudicatario accediera fortuitamente a información de las administraciones implicadas que no esté relacionada con el objeto del contrato tiene obligación de guardar estricta confidencialidad sobre la misma e informar al órgano de contratación sobre el hecho acontecido.
   El adjudicatario deberá informar fehacientemente a su personal sobre esta obligación.
3. En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la empresa contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Trigésimo Primera de la Ley de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.
4. La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y demás normativa concordante.

I. ERANSKINA
PROPOSAMEN EKONOMIKOA

"..... J./A.k, ……..n helbidea duena, …….. KP, ... ENA zkia., ... telefonoa, aritzeko gaitasun eta gaitasun juridiko osoz, bere izenean (edo .....n izenean), ...n helbidea duena, ... KP, ... telefonoa, eta ..... zenbakidun ENA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izatearen arabera) "Udaleku irekiak 2019" programa gauzatzeko publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidezko kontratazioan parte hartzeko gonbidapena jaso ondoren, honako hau adierazten dut :

1.) Hitz ematen dut kontratua honako prezio honetan burutuko dudala : ..... euro, gehi BEZari dagozkion ..... euro, prezio horren % .....aren BEZari dagozkionak. Prezio horren barne daude zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipena jaso duenaren industri onura ere.

   Prezioa horrela banakatzen da:
   - Gastu zuzenak: ……€
   - Zeharkako gastuak eta industri etekina: ……€

   Era berean, prezioaren datuei buruzko azterlan bat aurkezteko konpromisoa hartzen dut, hala eskatuz gero.

2.) Administrazio-baldintza zehatzen eta teknikoen agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditudala. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3.) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak adierazten dituen baldintza guztiak betetzen dituela.

.....n, ...ko .....n ....(e)an

Sinadura"